



**ACTIVEZ VOTRE GARANTIE**

en enregistrant votre produit :  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)



 **1-877-338-0999**

ou rendez-vous sur [championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.** Ce manuel contient des informations importantes relatives à la sécurité qui doivent être lues et comprises avant l'utilisation du produit. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à de graves blessures. Ce manuel doit être conservé avec le produit.

Les spécifications, descriptions et illustrations figurant dans ce manuel correspondent aux informations connues au moment de la publication, mais peuvent être modifiées sans préavis.

|   |          |   |           |
|---|----------|---|-----------|
| <b>TABLE DES MATIÈRES</b>                                     |          | <b>Accessoires Suggérés</b> .....           | <b>13</b> |
| <b>Introduction</b> .....                                     | <b>3</b> | <b>Entretien</b> .....                      | <b>14</b> |
| <b>Définitions de sécurité</b> .....                          | <b>3</b> | Remplacement de câble/corde .....           | 14        |
| <b>Instructions importantes relatives à la sécurité</b> ..... | <b>4</b> | Réinitialisation du système .....           | 16        |
| Pictogrammes de fonctionnement .....                          | 5        | <b>Fiche technique</b> .....                | <b>18</b> |
| <b>Commandes et caractéristiques</b> .....                    | <b>6</b> | Spécifications de performance .....         | 18        |
| Treuil .....  | 6        | Valeurs nominales du cycle de service ..... | 18        |
| Pièces incluses .....   | 8        | <b>Dépannage</b> .....                      | <b>19</b> |
| <b>Assemblage</b> .....                                       | <b>9</b> |   |           |
| Assemblage du treuil .....                                    | 9        |   |           |
| <b>Fonctionnement</b> .....                                   | <b>9</b> |   |           |
| Conseils généraux pour un fonctionnement sécuritaire .....    | 11       |   |           |
| Autodépannage .....   | 12       |   |           |
| Manchon antiabrasion pour câble/corde .....                   | 12       |   |           |
| Techniques de treuillage de A à Y .....                       | 12       |   |           |

## POUR SCHÉMA DES PIÈCES

Rechercher par numéro de modèle au  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

## INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un produit de Champion Power Equipment (CPE). CPE conçoit, fabrique et offre un soutien à l'ensemble de nos produits conformément à de strictes spécifications et directives. Avec une connaissance appropriée du produit, une utilisation sûre et un entretien périodique, ce produit devrait satisfaire vos attentes pendant des années.

Nous déployons tous nos efforts pour assurer l'exactitude et l'intégralité de l'information contenue dans le présent manuel et nous nous réservons le droit de modifier, de changer et/ou d'améliorer le produit et le présent document à tout moment et sans préavis.

CPE accorde une grande importance à la façon dont nos produits sont conçus, fabriqués, utilisés et entretenus, ainsi qu'à la sécurité de l'opérateur et aux personnes se trouvant à proximité de la treuil. Par conséquent, il est **IMPORTANT** d'examiner attentivement ce manuel du produit et toute autre documentation du produit et d'être pleinement conscient et bien informé de l'assemblage, du fonctionnement, des risques et de l'entretien du produit avant de l'utiliser. Familiarisez-vous bien avec le produit et assurez-vous que toute autre personne voulant l'utiliser fasse de même, en observant les procédures d'utilisation et les consignes de sécurité adéquates avant chaque utilisation. Veuillez toujours faire preuve de bon sens et exercer la plus grande prudence lorsque vous utilisez le produit afin d'éviter des accidents, des dommages matériels ou des blessures. Nous espérons que vous continuerez d'utiliser votre produit de CPE pendant des années et que vous en serez satisfait.

Lorsque vous communiquez avec CPE pour obtenir des pièces et/ou de réparation, vous devrez nous fournir les numéros de modèle et de série de votre produit. Transcrivez au tableau ci-dessous les informations figurant sur l'étiquette signalétique de votre produit.

### CPE ÉQUIPE DE SOUTIEN TECHNIQUE

1 877 338-0999

### NUMÉRO DU MODÈLE

201371

### NUMÉRO DE SÉRIE

### DATE D'ACHAT

### LIEU D'ACHAT

## DÉFINITIONS DE SÉCURITÉ

Les pictogrammes de sécurité visent à attirer votre attention sur les dangers potentiels. Il est essentiel de bien comprendre la signification des pictogrammes de sécurité. Les avertissements de sécurité n'éliminent pas tout danger. Les instructions ou avertissements qu'ils fournissent ne peuvent pas remplacer les mesures de prévention d'accidents appropriées.

### DANGER

Le mot DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera des blessures graves ou mortelles.

### AVERTISSEMENT

Le mot AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures graves ou mortelles.

### MISE EN GARDE

MISE EN GARDE Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures graves ou mortelles.

### AVIS

AVIS indique des informations considérées importantes, mais non liées aux dangers (ex., des messages relatifs aux dommages matériels).

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais ce treuil pour le levage ou le déplacement de personnes ou d'animaux.

Ne marchez jamais sur un câble/une corde chargé(e).

Gardez toujours une distance de sécurité sur le côté opposé au câble/à la corde lorsque vous travaillez sous charge.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne dépassez jamais la capacité nominale.

Sachez toujours que le câble/la corde sous charge peut se rompre avant que le moteur ne cale.

Utilisez toujours une poulie à chape ouvrante pour réduire la charge sur le câble/la corde pour les charges lourdes qui s'approchent de la capacité nominale ou qui l'atteignent.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le treuil pour immobiliser ou ancrer un véhicule pendant une période prolongée.

Servez-vous toujours des butoirs pour caler les roues du véhicule lorsque celui-ci se trouve sur un terrain en pente.

N'utilisez pas le treuil pour immobiliser un véhicule à des fins de transport.

Ne déplacez jamais le véhicule pour tirer une charge (remorquage) lorsque vous utilisez le câble/la corde du treuil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez le cordon d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les « surcharges d'impact » en utilisant l'interrupteur de commande par intermittence pour rattraper le câble/la corde lâche. Les « surcharges d'impact » peuvent excéder la capacité nominale du câble/de la corde et du tambour.

### ⚠ MISE EN GARDE

Utilisez toujours une sangle de crochet de treuil lorsque vous manipulez le crochet pour enrouler ou dérouler le câble/la corde.

### ⚠ MISE EN GARDE

Utilisez toujours des gants lorsque vous manipulez le câble ou la corde. Ne laissez jamais le câble/la corde vous glisser des mains.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous rembobinez le câble/la corde, veillez à ce qu'il/elle soit enroulé(e) en position « sous le vent », le câble entrant dans le tambour par le bas et non par le haut.

Pour le rembobiner de façon adéquate, portez des gants et maintenez une légère charge sur le câble/la corde pendant que vous appuyez sur le bouton « ENTRÉE » pour l'enrouler. Marchez vers le treuil en évitant de laisser glisser le câble. Lors du rembobinage, gardez vos mains à une distance d'au moins 12 po (30 cm) du treuil. Arrêtez le treuil et répétez la procédure jusqu'à ce qu'il ne reste plus que quelques mètres de câble/corde. Gardez les mains loin du guide-câble et du tambour pendant que le treuil est sous tension.

### ⚠ MISE EN GARDE

N'enroulez jamais la corde/le câble autour d'un objet pour l'accrocher sur elle-même/lui-même.

**⚠ MISE EN GARDE**

La durée de fonctionnement de la traction du treuil doit être aussi courte que possible.

Si le moteur devient excessivement chaud au toucher, arrêtez immédiatement le treuilage et laissez-le refroidir pendant quelques minutes. Ne tirez pas pendant plus d'une minute à la charge nominale ou à une charge proche de celle-ci.

**⚠ MISE EN GARDE**

Ne maintenez jamais l'alimentation du treuil si le moteur cale.

Ce treuil électrique est conçu et fabriqué pour un service de courte durée et ne doit pas être utilisé pour un service constant. Consultez la section Valeurs nominales du cycle de service à la fin du présent manuel pour en savoir plus.

**PROTECTION AVEC DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE**

Ce treuil est muni d'un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT) intégré à la fiche du cordon d'alimentation. Ce dispositif offre une protection supplémentaire contre les risques de choc électrique. S'il est nécessaire de remplacer la fiche ou le cordon, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques qui offrent une protection DDFT.

**RALLONGES ÉLECTRIQUES**

N'utilisez que des rallonges électriques destinées à un usage extérieur. Ces rallonges sont identifiées par la mention « Acceptable pour une utilisation avec des appareils extérieurs; entreposer à l'intérieur en cas d'inutilisation ». N'utilisez que des rallonges dont la puissance nominale n'est pas inférieure à celle du produit. N'utilisez pas de rallonges endommagées.


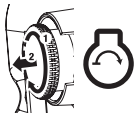

Examinez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la si elle est endommagée. N'abusez pas de la rallonge et ne tirez pas sur un cordon pour le débrancher. Gardez la rallonge loin de toute source de chaleur et de bords tranchants. Débranchez toujours la rallonge de la prise avant de débrancher la rallonge du produit. Branchez toujours la rallonge dans une prise protégée par un DDFT. Pour éviter que la fiche soit mouillée lors de l'utilisation d'une rallonge, placez une « boucle d'égouttement » dans le cordon reliant le treuil à la rallonge. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon située sous le niveau du connecteur qui empêche l'eau de circuler le long du cordon et d'entrer en contact avec la connexion. Si la fiche est mouillée, **NE DÉBRANCHEZ PAS** le cordon. Débranchez le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'outil, puis débranchez-le et vérifiez s'il y a de l'eau dans le raccord.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque d'électrocution, gardez toutes les connexions sèches et hors du sol. Ne touchez jamais la fiche avec des mains mouillées.

**Pictogrammes de fonctionnement**

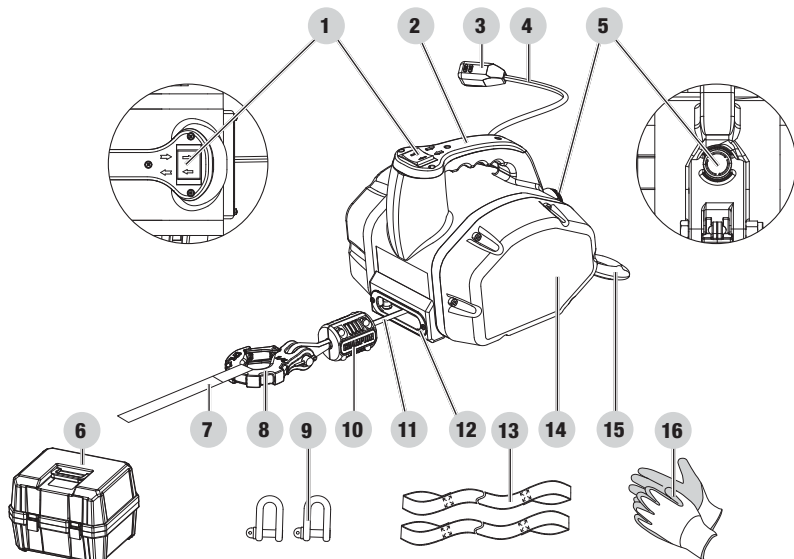
Les symboles suivants peuvent être utilisés avec ce produit. Veuillez vous familiariser avec ces symboles et apprendre leur signification. L'interprétation adéquate des symboles vous permettra d'utiliser le produit de façon plus sécuritaire.

| Pictogramme   | Signification   |
|---|---|
|  | Bouton d'arrêt d'urgence  |
|  | Bouton d'arrêt d'urgence en position de marche :<br>Tournez dans le sens horaire jusqu'à ce que le bouton sorte pour activer ou démarrer le treuil. |
|  | Bouton d'arrêt d'urgence en position d'arrêt :<br>Appuyez dessus pour désactiver ou arrêter le treuil.  |

# COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES

Lisez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser votre treuil. Apprenez à repérer et à vous servir des commandes et des caractéristiques. Conservez ce manuel pour le consulter ultérieurement.

## Treuil











1. **ENTRÉE/SORTIE** – Sert à rétracter ou étendre le câble métallique.
2. **Poignée de transport** – Utilisée pour saisir le treuil pendant l'utilisation ou le transporter pour le rangement.
3. **DDFT** – Ce treuil est muni d'un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT) intégré à la fiche du cordon d'alimentation. Ce dispositif offre une protection supplémentaire contre les risques de choc électrique.
4. **Cordon d'alimentation** – 1 m (3 pi 3 po) avec DDFT intégré.
5. **Bouton d'arrêt d'urgence** – Active ou désactive le treuil.
6. **Mallette de transport** – Utilisée pour ranger et transporter le treuil et les accessoires.
7. **Sangle de protection pour les mains** – Utilisée pour aider à l'alimentation du câble/de la corde.
8. **Crochet à chape** – Est utilisé pour accrocher le câble/la corde à une charge de traction prévue.
9. **Manilles en D** – Une paire (2) de manilles de 11 mm (7/16 po) d'une capacité de 1,4 tonne – Permet de relier les extrémités bouclées du câble ou de la corde du treuil, les sangles et les poulies à chape ouvrante.
10. **Butée du crochet pour câble** – Empêche le crochet à chape d'entrer complètement dans le treuil.
11. **Câble/corde** – Câble d'avion galvanisé de 4,8 mm × 4,6 m (3/16 po × 15 pi) conçu particulièrement pour une capacité de charge de 500 kg (1 100 lb).
12. **Combinaison de rouleau et guide-câble** – Lorsque vous utilisez le treuil à un angle incliné, le guide-câble guidera le câble sur le tambour et diminuera les risques de bris du câble causés par le frottement contre le treuil ou le pare-chocs.

13. **Ancre d'arbre ou courroie de remorquage** – Une paire (2) de courroies de 5 cm x 2,4 m (2 po x 8 pi) d'une capacité de 3 992 kg (8 800 lb) – Utilisez-les avec une chape ou une manille en D pour fixer le câble/la corde du treuil à une grande variété de points d'ancrage et d'objets. Cette sangle est conçue pour aider à protéger les arbres vivants contre le type de dommages qu'une chaîne coulissante ou un câble métallique pourrait causer.
14. **Moteur** – Le moteur de 120 VCA, 1,0 HP et 0,75 kW fournit l'alimentation électrique au mécanisme d'engrenage.
15. **Crochet à chape d'ancrage** – Sert à ancrer le treuil pendant son fonctionnement.
16. **Gants tout usage** – Une paire (2) de gants tout usage.

## Pièces incluses

### Pièces d'assemblage

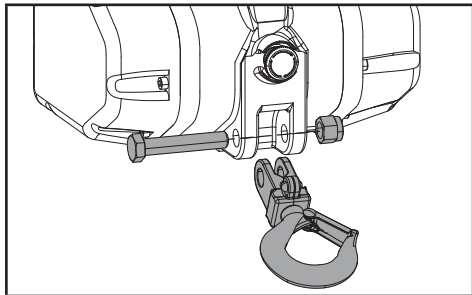
| Pa Pièce                  |   | Qté de la pièce | Quincaillerie requise             | Qté de chaque pièce | Outils requis             | Un couple lbf-pi (N.m) |
|---------------------------|---|-----------------|-----------------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------|
| Treuil                    |    | 1               |                                   |                     |                           |                        |
| Mallette de transport     |    | 1               |                                   |                     |                           |                        |
| Manilles en D             |    | 2               |                                   |                     |                           |                        |
| Protection pour arbres    |    | 2               |                                   |                     |                           |                        |
| Crochet à chape           |    | 1               |                                   |                     | pince à bec effilé        |                        |
| Crochet à chape d'ancrage |    | 1               | boulon à tête hexagonale M12 x 65 | 1                   | 1 clé ou douille de 19 mm | 57.5-76,7 (78-104)     |
|                           |   |                 | écrou de blocage M12              | 1                   | 1 clé ou douille de 19 mm |                        |
| Hand Saver/ Strap         |  | 1               |                                   |                     |                           |                        |
| Gloves (Pair)             |  | 2               |                                   |                     |                           |                        |



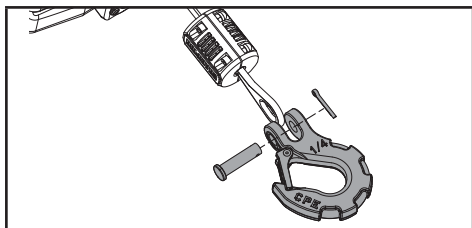
## ASSEMBLAGE

### Assemblage du treuil

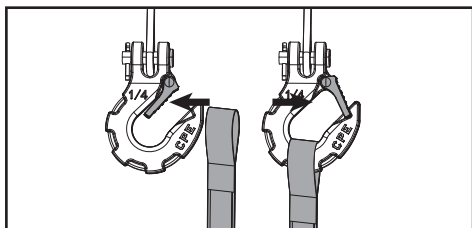
1. Insérez le boulon M12 × 65 dans le trou du canal sous le bouton d'arrêt d'urgence et assemblez-le avec l'écrou de blocage M12 fourni. Serrez le boulon et l'écrou. ÉVITEZ LE SERRAGE EXCESSIF.



2. Assemblez le crochet à chape au câble/à la corde avec le boulon et la goupille fendue. Une fois la goupille fendue insérée, pliez les deux bras de la goupille fendue avec une pince à bec effilé pour bien ajuster.



3. Attachez la sangle pour les mains au crochet à chape.



## FONCTIONNEMENT

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lisez et comprenez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser votre treuil.

### ⚠ DANGER

Utilisez toujours ce produit dans un endroit sûr et éloignez les passants du câble/de la corde et du treuil avant l'utilisation. Assurez-vous toujours qu'un manutentionnaire de treuil compétent est aux commandes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des gants et une protection des yeux lors de l'utilisation du treuil.

### PROTECTION AVEC DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE

Ce treuil est muni d'un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT) intégré à la fiche du cordon d'alimentation. Ce dispositif offre une protection supplémentaire contre les risques de choc électrique. S'il est nécessaire de remplacer la fiche ou le cordon, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques qui offrent une protection DDFT.

### RALLONGES ÉLECTRIQUES

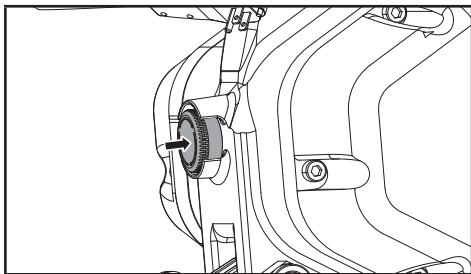
N'utilisez que des rallonges électriques destinées à un usage extérieur. Ces rallonges sont identifiées par la mention « Acceptable pour une utilisation avec des appareils extérieurs; entreposer à l'intérieur en cas d'inutilisation ». N'utilisez que des rallonges dont la puissance nominale n'est pas inférieure à celle du produit. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Examinez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la si elle est endommagée. N'abusez pas de la rallonge et ne tirez pas sur un cordon pour le débrancher. Gardez la rallonge loin de toute source de chaleur et de bords tranchants. Débranchez toujours la rallonge de la prise avant de débrancher la rallonge du produit. Branchez toujours la rallonge dans une prise protégée par un DDFT. Pour éviter que la fiche soit mouillée lors de l'utilisation d'une rallonge, placez une « boucle d'égouttement » dans le cordon reliant le treuil à la rallonge. La « boucle

d'égouttement » est la partie du cordon située sous le niveau du connecteur qui empêche l'eau de circuler le long du cordon et d'entrer en contact avec la connexion. Si la fiche est mouillée, **NE DÉBRANCHEZ PAS** le cordon. Débranchez le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'outil, puis débranchez-le et vérifiez s'il y a de l'eau dans le raccord.

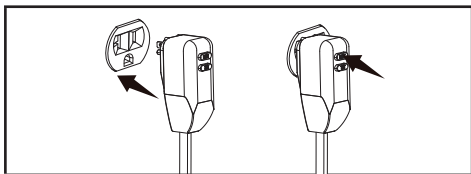
### **A** AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'électrocution, gardez toutes les connexions sèches et hors du sol. Ne touchez jamais la fiche avec des mains mouillées.

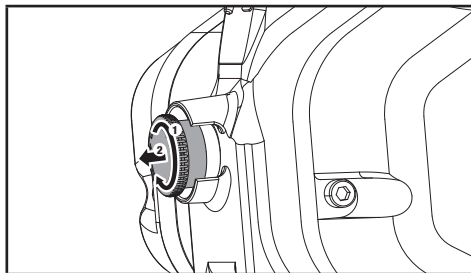
1. Appuyez sur le bouton « ENTRÉE » pour désactiver ou arrêter le treuil.



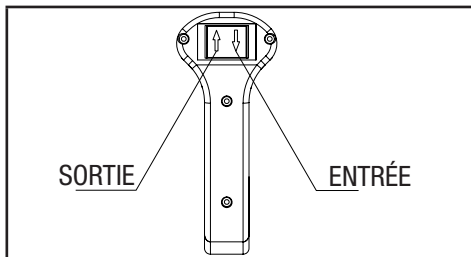
2. Branchez le cordon d'alimentation du DDFT et appuyez sur le bouton « RESET » (RÉINITIALISER).



3. Fixez solidement le crochet à chape d'ancrage et le crochet à chape. Utilisez toujours un point d'ancrage approprié capable de résister à la charge prévue.
4. Tournez dans le sens horaire jusqu'à ce que le bouton d'arrêt d'urgence sorte pour activer ou démarrer le treuil.



5. Actionnez le treuil en appuyant sur « SORTIE » pendant au moins 5 secondes pour dégager le câble (ou 1 m (3 pi) de câble/corde étendu depuis le tambour). Déroulez le câble/la corde au besoin, mais seulement jusqu'à voir la peinture rouge indiquant l'enroulement minimal sur le tambour. Ne déroulez pas au-delà de ce point. Il faut garder en tout temps cinq enroulements de câble/corde sur le tambour.

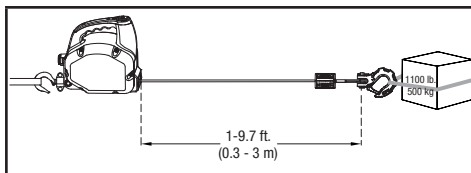


6. Lors du treuillage, assurez-vous que le câble/la corde enroule le tambour de façon ordonnée. Si l'enroulement est mal fait, déroulez, ajustez l'appareil de manière à ce qu'il soit perpendiculaire à la charge, puis enroulez de nouveau.
7. Une fois le treuillage terminé, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge et débranchez l'appareil.

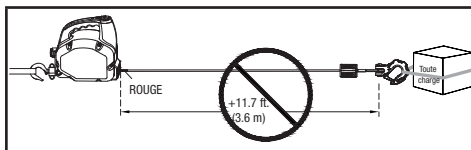
**⚠ MISE EN GARDE**

Ce treuil comporte un enrayage automatique de l'entrée ou de la sortie du câble/de la corde lorsque la limite de fonctionnement sécuritaire est détectée.

- Pendant l'opération d'entrée du câble, le treuil s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint l'enroulement maximal sécuritaire du câble sur le tambour, permettant ainsi que la sortie du treuil.
- Pendant l'opération de sortie du câble, le treuil arrête automatiquement l'enroulement du câble/de la corde lorsqu'il atteint l'extension maximale sécuritaire. À ce stade, seul l'opération d'entrée est possible.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Gardez toujours le treuil et la charge de traction à portée de vue pendant la traction.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne dépassez jamais la peinture rouge sur un câble métallique.

**Conseils généraux pour un fonctionnement sécuritaire**

Votre treuil est évalué à une capacité de 500 kg (1 100 lb). Une surcharge peut endommager le treuil, le moteur et/ou le câble/la corde. Pour les charges supérieures à 250 kg (550 lb), nous recommandons l'utilisation d'une moufle ou d'une poulie à chape ouvrante pour doubler la ligne de câble/corde. Ceci représente deux avantages :

- Réduire le nombre ou les rangées de câble/corde sur le tambour et
- Réduire la charge exercée sur le câble/la corde à près de 50 %.

Lorsque l'enroulement de la deuxième rangée de corde au véhicule, attachez au crochet de dépannage, au châssis ou toute autre pièce supportant une charge.

Apprenez à connaître votre treuil avec d'en faire l'usage. Nous vous recommandons d'effectuer quelques essais afin de vous familiariser avec les techniques de gréement, les bruits que votre treuil émet avec différentes charges, la méthode d'enroulement du câble ou de la corde sur le tambour, etc.

Inspectez le câble/la corde et l'équipement avant chaque utilisation. Un câble ou une corde éraillé ou endommagé doit immédiatement être remplacé. Utilisez uniquement un câble/une corde de rechange identique à celui/celle du fabricant et comportant les mêmes caractéristiques.

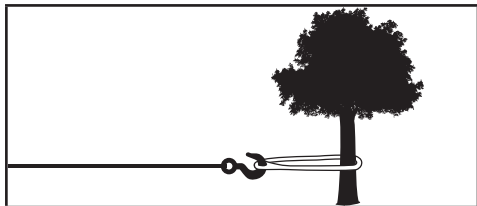
Inspectez l'installation et les boulons du treuil avant chaque utilisation pour vous assurer de la solidité de l'installation. Rangez la télécommande dans un endroit sûr à l'intérieur du véhicule pour éviter qu'elle ne s'endommage.

Tous les treuils comportant des traces de bris quelconques, d'usure ou ne fonctionnant pas normalement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE TANT QU'ILS NE SONT PAS RÉPARÉS. Nous vous recommandons de faire effectuer les réparations par un réparateur agréé par le fabricant.

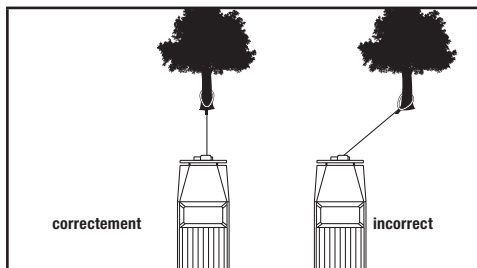
Ne tirez que sur les zones du véhicule comme précisé par le constructeur du véhicule. N'utilisez que les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant.

## Autodépannage

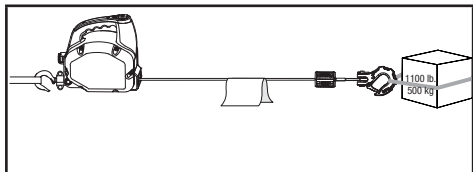
Repérez un point d'ancrage adapté comme un gros tronc d'arbre ou un bloc. Utilisez toujours une élingue comme point d'ancrage.



Votre treuil est équipé d'une combinaison de guide-câble et rouleau pour aider à guider le câble/la corde et réduire le grippage lors des tractions latérales courtes. Ne treuiliez pas à un angle aigu parce que le câble/la corde s'empilera sur un côté du treuil et cette action pourrait endommager le câble/la corde et le treuil.

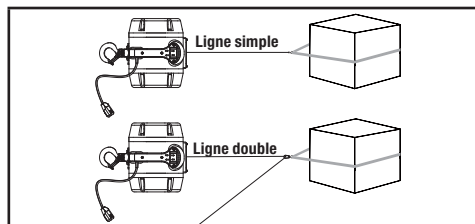


Des tractions courtes à partir d'un angle peuvent être utilisées pour redresser le véhicule. Les tractions longues doivent être effectuées avec le câble à un angle de 90° par rapport au treuil et au véhicule. Lorsque vous tirez une charge lourde, placez une couverture ou une veste sur le câble à cinq ou six pieds du crochet.

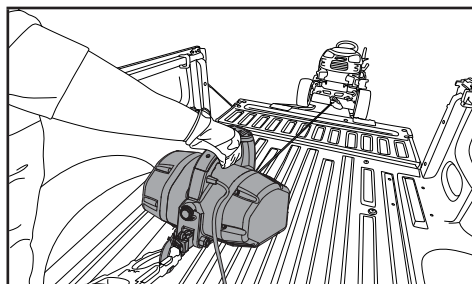


Ceci permettra d'amortir le retour arrière si le câble/la corde se brise. Ouvrez aussi le capot du véhicule pour offrir une mesure de sécurité supplémentaire. Pour des tractions supérieures à 250 kg (550 lb), nous

recommandons l'utilisation d'une moufle ou d'une poulie à chape ouvrante pour doubler la ligne de câble/corde.



Ceci permettra de réduire la charge exercée sur le treuil et la tension sur le câble/la corde d'environ 50 %.



## Manchon antiabrasion pour câble/corde

Le treuil doit être installé de manière à éviter qu'une surface rugueuse entre en contact avec le câble/la corde. Si cela n'est pas possible, le manchon antiabrasion peut être utilisé pour protéger le câble/corde.

## Techniques de treuillage de A à X

- A. Prenez le temps d'évaluer votre situation et de planifier votre traction.
- B. Protégez vos mains en portant des gants.
- C. Attachez le crochet à courroie au crochet à chape.
- D. Démarrez la sortie du câble/de la corde par le crochet à courroie jusqu'au point d'ancrage souhaité.
- E. Attachez fermement le crochet à chape au point d'ancrage : élingue, chaîne ou poulie à chape ouvrante. Ne rattachiez pas le crochet à chape sur le câble/la corde.

- F. Utilisez la protection pour arbres afin de fixer le crochet à chape d'ancrage à un point approprié, comme la tête de remorque ou la base de l'arbre.
- G. Ce treuil est muni d'un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT) intégré à la fiche du cordon d'alimentation. Ce dispositif offre une protection supplémentaire contre les risques de choc électrique. Branchez-le dans un circuit de 120 VCA et appuyez sur « RESET » (RÉINITIALISER)
- H. Recouvrez le câble/la corde avec une couverture ou un manteau à environ 1,5 à 1,8 m (5 à 6 pi) de distance du crochet. Ouvrez le capot pour vous offrir une protection additionnelle.
- I. Démarrez l'entrée du câble/de la corde guidant le câble/la corde sous tension jusqu'à ce qu'il/elle ne présente plus de mou. Mettez-vous à l'écart dès que le câble/la corde est tendu(e). Ne passez jamais par-dessus le câble/la corde.
- J. Vérifiez à nouveau vos ancrages et assurez-vous que les fixations sont solides et sûres.
- K. Inspectez le câble/la corde.
- L. Éloignez-vous de la zone. Assurez-vous que tous les spectateurs sont éloignés et qu'ils ne se trouvent pas directement devant ou derrière le véhicule, la charge ou le point d'ancrage.
- M. Commencez le treuillage. Assurez-vous que le câble/la corde s'enroule fermement et uniformément sur le tambour. Évitez les effets de chocs et gardez le câble/la corde tendu(e).
- N. Le levier de vitesse du véhicule à tracter doit être en position neutre et le frein de stationnement ne doit pas être enclenché. Relâchez la pédale de frein seulement lorsque le câble/la corde est complètement tendu(e), le cas échéant. Évitez les effets de chocs au treuil. Ces derniers peuvent endommager le treuil, le câble/la corde et le véhicule.
- O. Le treuil est conçu pour un service de courte durée. Pour une pleine charge avec une ligne, ne treuiliez pas pendant plus d'une minute sans avoir fait refroidir le moteur pendant 20 minutes avant de continuer le treuillage. Consultez la section Valeurs nominales du cycle de service à la fin du présent manuel pour en savoir plus.
- P. La procédure de treuillage est terminée dès que la charge se trouve sur un sol stable et est prête à être conduite par son propriétaire.
- Q. Sécurisez la charge. Assurez-vous d'appuyer sur les freins et que le véhicule est en position de stationnement, le cas échéant.
- R. Relâchez la tension exercée sur le câble/la corde. Le treuil n'est pas conçu pour retenir une charge sur une longue période de temps.
- S. Détachez le câble/la corde de l'ancrage. Débranchez le crochet à chape de la charge à tirer.
- T. Rembobinez le câble/la corde. Assurez-vous que toute la longueur de câble/corde est enroulée fermement et uniformément sur le tambour. Si ce n'est pas le cas, déroulez le câble/la corde et enroulez à nouveau à partir du point d'enroulement ferme du câble ou de la corde.
- U. Gardez vos mains éloignées du treuil et du guide-câble pendant que le câble/la corde s'enroule.
- V. Sécurisez le crochet à chape et le crochet de courroie.
- W. Débranchez le treuil en déconnectant le crochet à chape d'ancrage et le crochet à chape, puis débranchez le cordon d'alimentation et rangez-le dans un endroit propre et sec.
- X. Nettoyez et inspectez tous les raccords avant d'effectuer le prochain treuillage.

## ACCESSOIRES SUGGÉRÉS

### MISE EN GARDE

Tous les accessoires à utiliser avec votre treuil doivent être de taille et de calibre appropriés. Inspectez toujours ces outils avant chaque utilisation pour déceler des dommages qui pourraient réduire leur résistance.

### **Poulie à chape ouvrante (non incluse)**

Utile pour rediriger les charges, son pouvoir secret réside dans la création d'un avantage mécanique d'un treuil. Lorsqu'un câble de treuil s'écoule jusqu'à une poulie et retourne au point d'ancrage d'un véhicule, la force de traction double (alors que la vitesse de récupération est réduite de moitié).

### Protection pour arbres (incluse)

Une protection pour arbres est essentielle pour relier un câble/une corde à presque n'importe quel point d'ancrage, mais est principalement conçue pour éviter d'endommager les arbres utilisés comme points d'ancrage. La protection pour arbres doit être enroulée autour de l'arbre ou du point d'ancrage choisi le plus bas possible au sol et les deux extrémités doivent être reliées par une manille. La manille devient alors le point de récupération jusqu'à l'endroit où le câble, la sangle de rallonge ou le crochet à chape d'ancrage est joint.

### Manilles en D (incluses)

Seules les grandes manilles ou les manilles souples qui ont une charge nominale doivent être utilisées pour la récupération du véhicule. Les charges nominales sont visibles sur la manille et prennent la forme de charge utile (CU) ou de charge maximum utile (CMU). Les manilles ou tout autre équipement de récupération utilisé devraient être dimensionnés correctement pour la tâche de treuillage. Apportez-en plus que ce dont vous avez besoin.

### Gants (inclus)

Une bonne paire de gants est essentielle pour travailler un câble en acier et utile pour manipuler le câble/la corde. Vous ne savez jamais qui ou quoi vous rencontrerez sur le sentier et avoir une paire de gants à portée de main est la protection idéale pour les mains.

## ENTRETIEN

Le propriétaire/l'opérateur est responsable de l'entretien périodique.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais un treuil endommagé ou défectueux.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Un mauvais entretien annulera votre garantie.

Effectuez tous les entretiens programmés en temps opportun. Corrigez tout problème détecté avant d'utiliser votre treuil.

### 🗨 AVIS

Pour obtenir de l'aide concernant l'entretien ou les pièces, contactez notre équipe d'assistance technique au 1 877 338-0999.

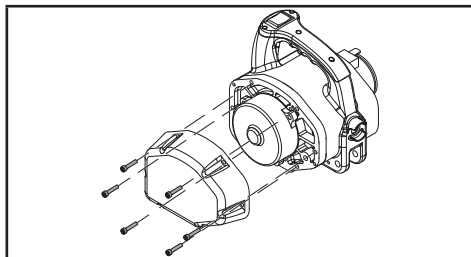
## Remplacement de câble/corde

### 🗨 AVIS

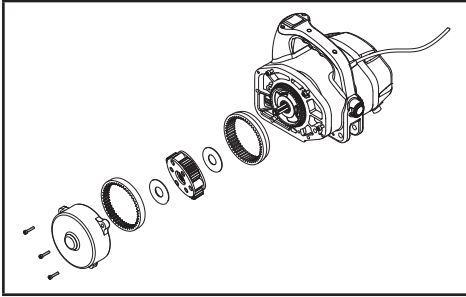
Inspectez toujours le câble/la corde avant et après chaque utilisation. Remplacez tout câble/toute corde éraillé(e).

Si votre treuil nécessite un remplacement de câble/corde, il est essentiel d'obtenir le remplacement fourni en usine de la taille et de la longueur exactes. Cette opération ne doit être effectuée que par un technicien d'entretien expérimenté.

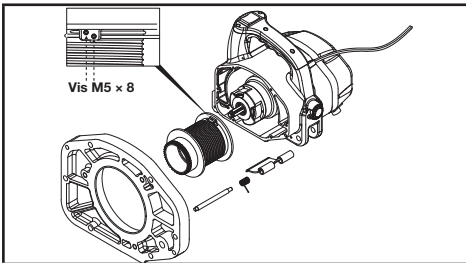
1. Démontez le couvercle de la boîte de vitesses en enlevant les boulons à tête hexagonale M5 x 30 (6) à l'aide d'une clé hexagonale.



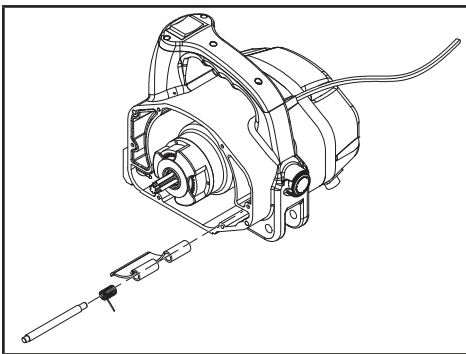
2. Retirez les vis M6 x 25 (3) de la boîte de vitesses et enlevez les engrenages de la boîte de vitesses.



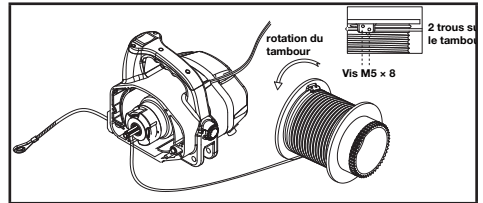
3. Retirez la plaque de support du tambour, le tendeur de câble/corde et le tambour. À l'aide d'une clé hexagonale, desserrez les vis M5 x 8 (2) du câble métallique et enlevez le câble/la corde.



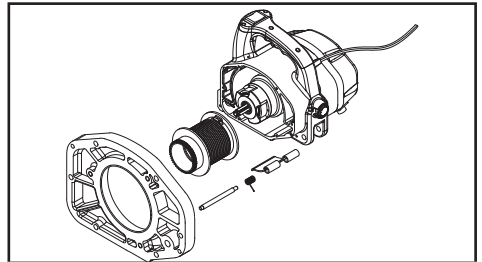
4. Réinstallez le tendeur de câble/corde sur le corps principal, en notant le sens du tendeur.



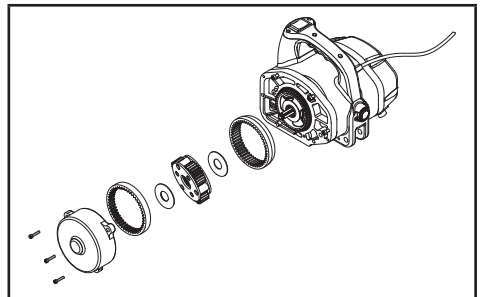
5. Installez le câble neuf ou la corde neuve sur le tambour, en notant le sens de l'enroulement. Faites passer l'extrémité du câble ou de la corde dans l'ouverture du guide-câble du rouleau. Le début du câble/de la corde doit être soigneusement fixé avec des vis M5 x 8 (2) après un enroulement serré. Ouvrez le tendeur de câble/corde et insérez le tambour dans l'assemblage. Vérifiez que l'installation est correcte en tournant le tambour et que le tendeur s'appuie contre le câble.



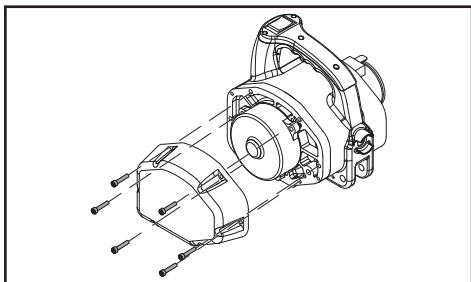
6. Remettez la plaque de support du tambour sur le corps principal.



7. Réassemblez la boîte de vitesses et le couvercle avec les vis M6 x 25 de la boîte de vitesses (3).



- Remontez le couvercle de la boîte de vitesses avec les boulons à tête hexagonale M5 x 30 (6). Serrez à un couple de 46 Nm (34 lbf-pi). ÉVITEZ LE SERRAGE EXCESSIF.



- Une fois terminé, effectuez une réinitialisation du système.

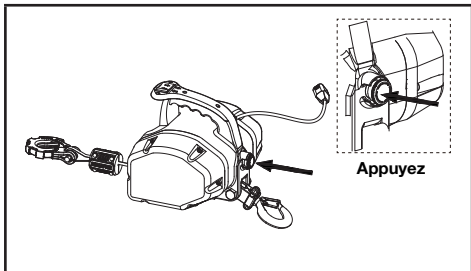
## Réinitialisation du système

Une réinitialisation du système est requise après le remplacement du câble métallique ou si le dépannage a permis d'éliminer d'autres problèmes. L'exécution de ces étapes réinitialisera la capacité du treuil à surveiller l'extension du câble pour des raisons de sécurité.

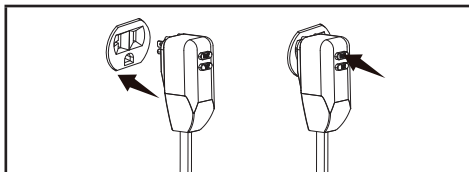
### **⚠ DANGER**

La procédure suivante permet au treuil de rétracter automatiquement le câble/la corde.

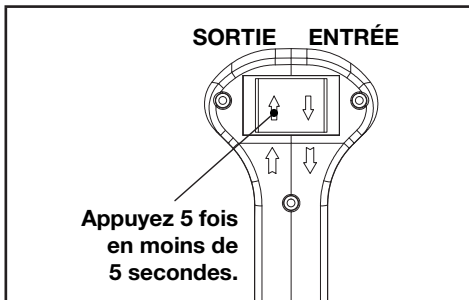
- Assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence rouge est à la position « ARRÊT » ou enfoncé.



- Branchez le cordon d'alimentation du DDFT et appuyez sur le bouton « RESET » (RÉINITIALISER).

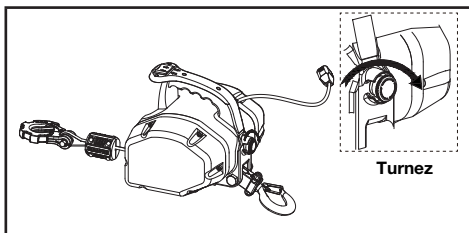


- Appuyez 5 fois sur le bouton « SORTIE » en moins de 5 secondes.



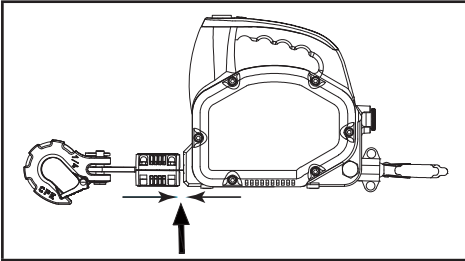
- CETTE ÉTAPE ENCLENCHERA AUTOMATIQUEMENT LE TREUIL.

- Comptez 5 secondes, puis tournez le bouton d'arrêt d'urgence jusqu'à ce qu'il sorte. Gardez les mains loin des crochets et du câble.

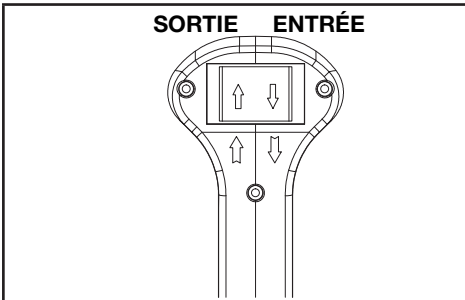




- 4b. Le treuil rétractera le câble/la corde jusqu'à ce que la butée du crochet pour câble touche le guide-câble. Une fois le treuil arrêté, la réinitialisation du système est terminée.



5. Confirmez le fonctionnement en appuyant sur « SORTIE » pendant 10 secondes, puis en rentrant le câble/la corde avec « ENTRÉE ». Confirmez que le fonctionnement est normal en testant plusieurs fois les boutons « ENTRÉE » et « SORTIE ».



# FICHE TECHNIQUE

## Spécifications de performance

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Modèle .....                      | 201371                         |
| Alimentation .....                | AC 110V-120V 60Hz              |
| Traction nominale .....           | 500 kg (1 100 lb)              |
| Raccord de démultiplication ..... | 1636:1                         |
| Moteur .....                      | modèle à caractéristique shunt |
| .....                             | 0,75 kw (1,0 HP)               |
| Cycle de service .....            | service de courte durée        |
| Type de câble/corde .....         | Acier galvanisé                |
| Dimensions de câble/corde ...     | 4,6 m (L) × 4,8 mm (D)         |
| .....                             | [15 pi (L) × 3/16 po (D)]      |
| Vitesse (minimum) .....           | 2 m (6,6 pi)                   |
| Poids .....                       | 15,6 kg (34,4 lb)              |
| Hauteur .....                     | 21 cm (8,3 po)                 |
| Largeur .....                     | 20,6 cm (8,1 po)               |
| Longueur .....                    | 24 cm (9,4 po)                 |

## Valeurs nominales du cycle de service

Les valeurs nominales du cycle de service indiquent généralement un service continu, intermittent ou spécial (généralement exprimé en minutes). La CEI (Commission électrotechnique internationale) dresse la liste des valeurs nominales suivantes :

### S1 – Service continu

Le moteur fonctionne à une charge constante pendant suffisamment de temps pour atteindre l'équilibre de température.

### S2 – Service de courte durée

Le moteur fonctionne à une charge constante, mais pas assez longtemps pour atteindre l'équilibre de température, et les périodes de repos sont assez longues pour que le moteur atteigne la température ambiante.

### S3 – Service périodique intermittent

Des cycles séquentiels et identiques de course et de repos avec charge constante. L'équilibre de température n'est jamais atteint. Le courant de démarrage a peu d'effet sur l'élévation de température.

Ce treuil est considéré comme S2, service de courte durée. Veuillez examiner ce tableau montrant comment la charge influe sur le temps de fonctionnement.

**Tableau des cycles de service/fonctionnement**

| Charge            | Mise sous tension | Mise hors tension |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| 250 kg (550 lb)   | 2 minutes         | 20 minutes        |
| 500 kg (1 100 lb) | 1 minute          | 20 minutes        |

# DÉPANNAGE

| Problème  | Cause  | Solution  |
|---|--|---|
| Le treuil ne fonctionne pas.                        | Alimentation non branchée.   | Branchez l'alimentation électrique.   |
|   | Le bouton d'arrêt d'urgence est à la position d'arrêt.   | Tournez le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il sorte pour activer ou démarrer le treuil. |
|   | Le DDFT s'est déclenché.   | Réinitialisez le DDFT.  |
|   | Le moteur est trop chaud; il faut qu'il refroidisse.   | Attendez 20 minutes et réessayez.   |
|   | Trop lourd/surcharge.  | Réduisez la charge ou utilisez un outil différent.  |
|   | Treuil non engagé.   | Maintenez le bouton « OUT » (SORTIE) enfoncé pendant 5 secondes.  |
|   | Câble/corde complètement étendu(e)/enroulé(e).   | La peinture rouge indique la sortie maximale du câble et l'arrêt du câble indique l'entrée maximale du câble.       |
| Le câble métallique est emmêlé.                     | Si le câble est tiré en angle, il peut s'emmêler. Pour éviter la situation, tirez toujours perpendiculairement à l'appareil. | Pour résoudre le problème, sortez lentement le câble et rembobinez-le à un meilleur angle.                          |
| Câble métallique endommagé.                         | Câble/corde endommagé(e).  | Remplacez le câble/la corde.  |
|   | Guide-câble usé.   | Remplacez le guide-câble.   |
| Le câble/la corde ne s'étend pas, mais se rétracte. | Le câble/la corde est à l'extension maximale ou l'ordinateur de bord doit être réinitialisée.                                | Vérifiez l'extension ou effectuez la réinitialisation du système.   |

## Pour plus de soutien technique :

Équipe de soutien technique

Numéro sans frais : 1 877 338-0999

support@championpowerequipment.com

# GARANTIE\*

CHAMPION POWER EQUIPMENT  
GARANTIE LIMITÉE DE DEUX (2) ANS

## Conditions de la garantie

Pour enregistrer votre produit pour bénéficier de la garantie et du service téléphonique d'assistance technique à vie GRATUIT, veuillez visiter :

<https://www.championpowerequipment.com/register>

Pour terminer l'enregistrement, vous devez inclure une copie du reçu de caisse comme preuve d'achat. Une preuve d'achat est requise pour bénéficier du service de garantie. Veuillez enregistrer votre produit dans les dix (10) jours suivant son achat.

## Garantie de réparation et de remplacement

CPE garantit à l'acheteur original que les composants mécaniques et électriques seront exempts de défauts de matériau et de fabrication pour une période de deux ans (pièces et main-d'œuvre) à partir de la date d'achat initiale et de 180 jours (pièces et main-d'œuvre) pour un usage commercial et industriel. Les frais de transport du produit pour réparation ou remplacement en vertu de cette garantie sont de la seule responsabilité de l'acheteur. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur initial et n'est pas transférable.

## Ne pas rapporter le produit sur le lieu d'achat

Communiquez avec le soutien technique et CPE diagnostiquera tout problème par téléphone ou par courriel. Si le problème n'est pas résolu par cette méthode, CPE peut, à son choix, autoriser d'autres moyens de réparation et / ou de remplacement.

## Exclusions de la garantie

Cette garantie ne couvrira pas les réparations et équipements suivants :

### Usure normale

Les produits contenant des composants mécaniques ou électriques doivent faire l'objet d'un entretien périodique pour bien fonctionner. Cette garantie ne couvre pas les réparations quand l'usure normale a épuisé la durée de vie utile d'une pièce ou de l'équipement complet.

### Installation, utilisation et entretien

Cette garantie ne couvrira pas les pièces et la main-d'œuvre si le produit est considéré comme ayant été mal utilisé, négligé, malmené de façon accidentelle ou intentionnelle, chargé au-delà de ses limites, modifié, installé inadéquatement ou mal connecté à un composant électrique. L'entretien normal n'est pas couvert par cette garantie et ce n'est pas requis qu'il soit effectué à un établissement ou par une personne autorisée par CPE.

## Autres exclusions

Cette garantie exclut :

- les défauts apparents portant notamment sur la peinture et les décalques, etc.,
- les articles d'usure tels que le câble du treuil, etc.,
- les accessoires tels que les housses de rangement,
- les défauts dus à des catastrophes naturelles et autres événements majeurs au-delà du contrôle du fabricant,
- les problèmes causés par des pièces autres que celles de Champion Power Equipment.

## Limites de la garantie implicite et des dommages indirects

Champion Power Equipment décline toute obligation en matière de réclamations concernant le temps perdu, l'utilisation de ce produit, le fret ou toute autre réclamation secondaire ou indirecte découlant de l'utilisation de ce produit par quiconque. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Les produits fournis en remplacement seront soumis à la garantie du produit original. La durée de la garantie du produit échangé sera calculée en fonction de la date d'achat du produit original.

Cette garantie vous donne certains droits, lesquels peuvent varier d'un état ou d'une province à l'autre. Il se peut que vous ayez des droits autres que ceux qui sont énoncés dans la garantie, selon votre état ou votre province.

## Coordonnées

### Adresse

Champion Power Equipment, Inc.  
6370 S Pioneer Way, Unit 101  
Las Vegas, NV 89113 É.-U.  
[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

### Service à la clientèle

Ligne sans frais : 1 877 338-0999  
[info@championpowerequipment.com](mailto:info@championpowerequipment.com)  
N° télécopieur : 1 562 236-9429

### Service technique

Ligne sans frais : 1 877 338-0999  
[tech@championpowerequipment.com](mailto:tech@championpowerequipment.com)